



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Mwa Dawou 2025

Chè Paran/Gadyen ak Elèv yo,

Nou menm, tout estaf, nan Lekòl *Elizabeth High School Frank J. Cicarell Academy*, nou onore epi nou kontan anpil pou akeyi tout elèv ak manm fanmi nou yo nan ane lekòl 2025-2026 k ap kòmanse Jedi 4 Septanm! Pwomès nou se bay chak timoun yon anviwònman kote yo kapab devlope kapasite kreyativ epi reyalize ekselans. Nou kwè chak elèv kapab, epi pral aprann nan nivo ki pi bon pou rive jwenn pi gwo potansyèl edikasyonèl nan yon anviwonman ki gen sekirite, solid, ak bon jan akèy.

Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri nou an, ak lyen Retounen Lekòl la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> pou plis enfòmasyon sou rantrè lekòl la. Nan paj ki pi ba a, nou tou ba ou anpil nan enfòmasyon ki deja sou sit entènèt distri a pou ou kapab gade epi revize kounye a.

PREMYE JOU LEKÒL / PWOSEDI POU RANTRE AK RANVWAYE LEKÒL

Ane lekòl 2025-2026 la, ap kòmanse Jedi 4 Septanm 2025. Enstriksyon ap fèt nan lè 7:45 a.m. pou rive 2:29 p.m. Nan lide pou ede fasilite bon jan tranzisyon ak lòd pandan tan lekòl ap rantrè ou byen ap ranvwaye, nou mande ou tanpri respekte pwosedi sekirite sa yo:

1. Rive Alè:

Batiman louvri apati 7:00 a.m. Pa gen sipèvizyon anvan lè sa a.
Rantrè dirèkteman nan kafeterya epi swiv direksyon ekip ki plase pou ede nan tan sa a.

FJC Antre Prensipal: 40 Morrell Street, Elizabeth

Rantrè oubyen sou Martin Luther King Blvd oubyen sou 40 Morrell Street.
Tanpri, bay tèt ou ase tan pou ou kapab pase liy k ap antre a ansanm ak biwo sekirite a.

FJC Annex: 209 Princeton Road, Elizabeth

Antre nan pòt sou 209 Princeton Rd. Tanpri, bay tèt ou ase tan pou ou kapab pase liy k ap antre a ansanm ak biwo sekirite a.

2. Itilize Twotwa, ak Liy pou pyeton mache a:

Toujou rete sou twotwa oubyen nan mitan liy pou pyeton an. Pa janm travèse nan mitan machin. Itilize Liy pou pyeton mache lè gen granmou ak sipèvizyon granmoun.



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

3. Kenbe Lòd

Rantre anndan batiman lekòl la san fè bwi, ranje kò w nan liy nan antre lekòl la. Apre ajan sekirite bay elèv la oke pou li rantre anndan batiman an, elèv la ap rantre nan Kafeterya pou li pran manje maten k ap disponib jiska 7 :40 a.m. Apre sa, elèv la ap rantre nan klas respektiv li pou peryòd 1. Enfòmasyon sa a ap poste nan Kafeterya a, oubyen ou kapab jwenn li tou sou Power School portal.

KALANDRIYE LEKÒL EPS

Nou mande pou ou gide epi sipòte edikasyon pitit ou nan fason w ap asire ou li ale lekòl chak jou, li rive alè, epi li pare pou eksperyans aprantisaj pandan jounen an.

Pou revize Kalandriye Lekòl EPS la pou ane lekòl 2025-2026, tanpri vizite lyen sa a:
[School Calendar for 2025-2026.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/school-calendar-for-2025-2026.pdf)

ENSTRIKSYON SOU PÒTAL POWERSCHOOL POU PARAN

PowerSchool se yon sistèm jesyon elektwonik Lekòl Piblik Elizabeth itilize pou kolekte, estoke, epi kenbe enfòmasyon ak dosye enpòtan elèv yo. Aplikasyon an bay paran aksè nan enfòmasyon ki gen rapò ak orè elèv la, prezans, nòt, ak pwogrè akademik menm moman yo disponib la; li ofri tou yon fason pratik pou paran ak pwofesè kominike jan sa nesèsè. Se poutèt sa, tout moun rete konekte. Orè pou ane lekòl 2025-2026 k ap vini an ap pare pou ou wè sou PowerSchool apati Lendi 18 Dawou.

ANSYEN AK NOUVO PARAN EPS

Paran nouvo elèv yo dwe mande yon nouvo kont pou yo kapab antre tout enfòmasyon ki nesèsè pou navige Pòtal Paran PowerSchool la. Ansyen paran yo, ap bezwen konekte, antre, epi mete ajou nenpòt enfòmasyon ki gen rapò ak pitit ou.

Si ou gen difikilte teknik pandan w ap cheche jwenn aksè enfòmasyon nan PowerSchool pitit ou, tanpri kontakte lekòl pitit ou oswa vizite sit entènèt EPS la nan [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/student-support-services/). Lè w rive nan paj la, tanpri klike sou tab "PowerSchool Parent Portal Help". Tanpri, desann epi klike sou lekòl pitit ou a kounye a. Lè sa a, yo pral mande ou ranpli yon fòm kontak sou entènèt. Apre ou fin klike sou bouton « Save and Done » ki anba a, yo pral soumèt demann ou an epi yon moun nan lekòl la pral kontakte ou byen vit.

ENSTRIKSYON SOU PÒTAL POWERSCHOOL POU ELÈV

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige PowerSchool Parent Portal, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.powerschool.com/student-and-parent-sign-in).



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

RÈGLEMEN SOU INIFÒM

Objektif kòd abiman EPS la se pou pwomouvwa yon imaj pozitif ak pou amelyore fyète lekòl pami elèv nou yo. Sante, sekirite, ak byennèt nan ledikasyon se objektif prensipal kòd abiman ansanm ak ankouraje yon anviwònman ki fasilite disiplin ansanm ak ledikasyon. *Elèv la dwe mete inifòm lekòl la chak jou.*

W ap jwenn règleman sou inifòm lekòl pitit ou sou sit entènèt <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri souple, gade “*Uniform and Dress Code Policies*” epi swiv enstriksyon ki bay.

Paran, n ap mande koperasyon ak sipò ou konsènan respè pitit ou dwe genyen pou règleman sou inifòm nan. Elèv ki pa respekte règleman inifòm lekòl la p ap gen dwa antre nan batiman lekòl la nan Jedi 4 Septanm oswa nenpòt jou lekòl apre sa. Tanpri pa ezite kontakte biwo Direktè lekòl la si ou ta gen nenpòt kesyon konsènan règleman inifòm lan.

APARÈY ELEKTWONIK

Pou kèk ane ki sot pase yo, lekòl nou an te fonksyone kòm yon lekòl teknoloji 1:1; epi kòm rezilta, tout elèv yo pral kontinye itilize yon òdinatè pòtab pou ansèyman chak jou nan klas yo. Elèv yo ta dwe fè tout efò posib pou pran swen laptop yo pandan ane lekòl la, paske se yon privilèj espesyal. Enplemantasyon teknoloji 1:1 nou an ap kontinye asire elèv nou yo rive nan nivo konpetitif ki nesèse pou ankouraje preparasyon pou kolèj ak karyè. Tout elèv dwe vini lekòl chak jou, ak laptop ki chaje, ansanm avèk kòd ki pou chaje laptop la.

ELÈV 9^{VYÈM} ANE

Tout nouvo elèv 9vyèm Ane segondè ap resevwa laptop nan premye semèn lekòl.

RETE KONEKTE

Resevwa Rapèl/Mizajou Lekòl yo atravè Mesaj Tèks!

Enskri pou resevwa mesaj ki soti nan lekòl pitit ou ak nan Lekòl Piblik Elizabeth

ENSTRIKSYON POU NOUVO AK ANSYEN PARAN

Li trè enpòtan pou nou gen adrès kay ak/oswa nimewo telefòn ki pi ajou pou nou ka kontakte ou nan ka yon ijans oswa pou diskite sou pwogrè pitit ou. Tanpri, asire ou mete ajou enfòmasyon, kontak ou lè ou konekte sou « PowerSchool Parent Portal » la; epi ranpli fòm Enfòmasyon Ijans ou jwenn anba lyen Fòm yo pandan tout ane lekòl la si ta gen yon chanjman nan adrès lakay ou



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

/oswa nimewo telefòn ou. Nou espere kominikasyon ouvè ant kay la ak lekòl la paske sa se youn nan kle ki pi enpòtan pou siksè akademik nan lekòl la.

Sistèm Notifikasyon nou an pèmèt manm pèsònèl la kontakte paran yo atravè mesaj elektwonik, tèks, ak mesaj vèbal ki anrejistre sou telefòn lan. Atravè sistèm sa a, paran yo resevwa enfòmasyon ijant rapid sou gwo evènman, oswa dat k ap vini yo. Pou asire sistèm sa a ap kontinye fonksyone nan yon fason trè efikas, li enpòtan anpil pou nou gen enfòmasyon ki ajou, nan dosye chak elèv.

Pou jwenn enfòmasyon sou fason pou kenbe kontak ou ajou, tanpri vizite sit entènèt EPS la : <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade nan tab "Rete Konekte" epi swiv enstriksyon yo bay sou fason pou mete enfòmasyon ou ajou sou PowerSchool.

Anplis de sa, tanpri konsidere ofri sèvis volontè pou sipòte Òganizasyon Paran/Pwofesè (PTO) nan lekòl pitit ou. PTO bay anpil opòtinite pou fanmi ki nan kominote lekòl la pou patisipe epi rete konekte. Tanpri, asire ou enskri epi aprann plis sou anpil resous ki disponib pou pitit ou isit la nan Lekòl Piblik Elizabeth yo.

DISTRI/ ENFÒMASYON POU LEKÒL

Tanpri, asire ou revize epi ranpli anvan premye jou lekòl, tout dokiman obligatwa ki nan lis anba a. Anplis, mete ajou tout enfòmasyon pèsònèl ou regilyèman:

-
- Fòm Enfòmasyon pou Ijans
 - Avi Konsènan egzamen fizikal
 - Fòm Media Release
 - Fòm Pèmisyon Entènèt ak Rezo Elèv ak Règleman Elizabeth pou Itilizasyon Entènèt
 - Itilizasyon Akseptab Pou Teknoloji – Fòm Elektwonik Aparèy Mobil
 - Fon Koneksyon pou Ijans (ECF)
 - Aplikasyon pou manje midi
-

Pou w ka jwenn aksè nan dokiman obligatwa ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade tab “Fòm ak aplikasyon pou pitit ou” epi swiv enstriksyon yo.

TRANSPÒTASYON



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Men ki elèv ki kalifye pou jwenn transpòtasyon:

- Elèv elemantè ki abite plis pase 2.0 mil de lekòl yo
- Elèv lekòl segondè ki abite plis pase 2.5 mil de lekòl yo
- Elèv ki gen IEP ki gen sèvis transpò

Depatman Transpòtasyon ap voye lèt, nan fen mwa Dawou, lakay elèv ki kalifye pou transpòtasyon. Si ou gen kesyon, kontakte Depatman Transpòtasyon nan 908.436.6840 oubyen email transportation@epsnj.org. Address: 625 Summer Street Elizabeth, NJ 07202

RÈGLEMEN SOU GRADYASYON

Depatman Edikasyon Eta New Jersey ansanm ak Konsèy Edikasyon Elizabeth mande pou tout elèv ranpli tout kondisyon ak gwo estanda, pou yo kapab resevwa diplòm lekòl segondè.

Tanpri, vizite sit entènèt EPS nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> epi gade seksyon **“Graduation Requirements”**. Se la w ap jwenn tout enfòmasyon nesèsè, tout sa ou dwe konnen sou gradyasyon.

ABSANS

Nenpòt elèv ki genyen plis passe (9) absans pandan ane lekòl la, nan youn nan klas yo, pap resevwa kredi pou klas la, menm si se ta pou yon rezon medikal. Elèv ki gen (4) absans pandan 4triyèm trimès la gen chans pou li pa resevwa kredi.

Nenpòt elèv ki pa vini lekòl prepare pou klas Edikasyon Fizik, pandan (9) fwa, oubyen plis, gen chans pou pa resevwa kredi pou klas sa a.

KANÈ YO

Se prèske chak senk (5) semen (anviwon 8 fwa nan ane a) n ap voye bay paran an kanè oubyen yon rapò sou pwogrè pitit ou nan lekòl la. Chak rapò sa yo ap gen enfòmasyon ki enpòtan anpil ladann. N ap siyale ou tou si elèv la vini lekòl anreta. Patisipasyon nan klas ak anreta, enfòmasyon sa yo ap anndan rapò a tou. Tanpri, pandan tout ane lekòl la, ede nou nan fason w ap ankouraje pitit ou vini lekòl alè, chak jou.



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Konseye Pedagojik ansanm ak Administratè yo disponib pou rankontre avèk ou pandan tout ane lekòl la. Tanpri, rele anvan pou ou mete yon randevou pou vin chita pale ansanm ak yo sou sa ki konsène pitit ou.

Kalandriye ane lekòl 2025-2026 pou klas K-12 disponib sou sit entènèt EPS. Tanpri vizite lyen sa a: <https://www.epsnj.org/Page/4374> epi klike sou tab **“Marking Period Schedule.”**

DAT POU ORYANTASYON

Oryantasyon pou elèv 9vyèm ane ap fèt nan dat: Mèkredi **20 Dawou apati 10:00, nan Batiman pou 9vyèm ane ki nan 209 Princeton Road, Elizabeth, NJ 07208.**

Oryantasyon pou 10zyèm ane ap fèt Lendi, **25 Dawou apati 10:00 nan FJC Batiman prensipal ki nan 40 Morrell Street, Elizabeth, NJ 07201.**

RETOUNEN LEKÒL ASWÈ

Nou kontan anpil pou kòmanse nouvel ane lekòl la epi nou envite tout paran/gadyen pou patisipe nan sware Retounen lekòl aswè, **Jedi 25 Septanm, 2025, apati 6:00 p.m.** Nan menm sware sa n ap ofri enfòmasyon sou Kolèj pou paran elèv ki nan 12zyèm ane. N ap tann ou.

Nou espere nou tout ap kontinye jwi rèss Ete a, An nou kontinye ak misyon nou pataje ansanm pou nou reyafime ekite, retabli atant, ak reprann ekselans! Nou espere kòmanse yon lòt vwayaj ansanm *Jedi 4 Septanm.*

Sinsèman,

Michael Cummings
Direktè